



ORGAN AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN

Anul LIX Nr. 14723

Marți 19 decembrie 1989

6 PAGINI — 50 BANI

# VIZITA OFICIALĂ DE PRIETENIE A TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU, PREȘEDINTELE ROMÂNIEI, ÎN REPUBLICA ISLAMICĂ IRAN

## PRIMIRE CĂLDUROASĂ LA TEHERAN

Președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a sosit, luni, 18 decembrie, la Teheran, într-o vizită oficială de prietenie, la invitația președintelui Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani.

Noua întâlnire româno-iraniană la nivel înalt constituie un eveniment deosebit de important în cronică relațiilor bilaterale, care au înregistrat, în ultimii ani, o dezvoltare continuă, pe toate planurile. Vizita președintelui României în Iran pune, totodată, în evidență dorința celor două țări de a conlucra tot mai strâns, atât pe plan bilateral, cât și în sfera vieții internaționale, de a contribui activ la edificarea unui climat de pace, înțelegere și colaborare în lume.

Acestea sînt temeliile pentru care opinia publică iraniană a salutat cu satisfacție prezența pe pământul Iranului a distinsului oaspete român. Cercurile politice, presa și radioteleviziunea manifestă un interes deosebit față de actuala vizită a președintelui României, subliniind prestigiul de care se bucură în lume personalitatea tovarășului Nicolae Ceaușescu, activitatea sa prodigioasă consacrată dezvoltării țării, înfăptuirii dezarmării și asigurării păcii pe planeta noastră.

Ceremonia sosirii a avut loc pe aeroportul Mehrabad din Teheran, care, în cinstea sosirii președintelui Nicolae Ceaușescu, era împodobit cu drapelul de stat al României și Iranului.

La ora 13.30, aeronava prezidențială a aterizat.

La scara avionului, președintele Nicolae Ceaușescu a fost întâmpinat cu deosebită cordialitate de președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, care i-a adresat un cald și bun venit pe pământul Iranului. Cei doi șefi de stat și-au strins minile cu prietenie.

Un grup de copii au oferit frumose buchete de flori.

Președintele Nicolae Ceaușescu a prezentat personalitatea oficială românească în însoțirea sa: Ion Radu, viceprim-ministru al guvernului, Ion Stoian, ministrul afacerilor externe, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, ministrul afacerilor externe, alte persoane oficiale.

(Continuare în pag. a III-a)



## ÎNCEPEREA CONVORBIRILOR OFICIALE

La Teheran au început, luni, 18 decembrie, convorbirile oficiale dintre președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și președintele Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani. La convorbiri participă:

Din partea română — Ion Radu, viceprim-ministru al guvernului, Ion Stoian, ministrul afacerilor externe, Constantin Mitea, consilier al președintelui Republicii Socialiste România, Ilie Cișu, ambasadorul țării noastre la Teheran.

Din partea iraniană — Masoud Rughani Zanjani, vicepreședinte al Republicii și șef al Organizației

Planului și Bugetului, Mohammad Hadi Nezhad Hosseini, ministrul industriei grele, Ali Akbar Velayati, ministrul afacerilor externe, alte persoane oficiale.

Președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani a salutat cu multă căldură vizita oficială de prietenie pe care președintele Nicolae Ceaușescu o efectuează în Republica Islamică Iran, subliniind că aceasta constituie o elevată mătură a bunelor relații de colaborare care s-au stabilit și se dezvoltă între cele două țări și popoare.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a mulțumit pentru invitația de a vizita

Iranul, pentru caldă ospitalitate de care s-a bucurat încă de la sosire, evidențind că vede în aceasta o expresie a sentimentelor pe care și le nutrește reciproc popoarele celor două țări. În același timp, președintele Nicolae Ceaușescu a exprimat încrederea că noul dialog la nivel înalt, convorbirile care vor avea loc cu acest prilej, înțelegerea la care se va ajunge vor contribui la întărirea pe mai departe a conlucrării româno-iranice pe plan bilateral și în sfera vieții internaționale.

(Continuare în pag. a III-a)

**Sub semnul dorinței comune de a dezvolta colaborarea multilaterală româno-iraniană, ieri a început**

## Pe aeroportul București-Otopeni



Președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a plecat luni dimineață la Teheran, unde, la invitația președintelui Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, va efectua o vizită oficială de prietenie în această țară.

Președintele Republicii Socialiste România a fost salutat la plecare, pe aeroportul Otopeni, de tovarăș

Elena Ceaușescu, de membri și membri supleanți ai Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., de secretari ai Comitetului Central al P.C.R., de membri ai C.C. al P.C.R., ai Consiliului de Stat și ai guvernului, de conducători de instituții centrale, organizații de masă și obștești. Erau de față Abdolmajid Mozafari, însoțitorul lui tovarășul Nicolae Ceaușescu, și alți oficiali iranieni.

Republicii Islamice Iran la București, și membri ai ambasadei. Pionierii români și copiii ai membrilor ambasadei iraniene au oferit tovarășului Nicolae Ceaușescu și tovarășei Elena Ceaușescu buchete de flori.

La ora 8.30, aeronava prezidențială a decolat, îndreptându-se spre Teheran.

## Dineu oficial în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu oferit de președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani

În onoarea tovarășului Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, a fost oferit, luni, un dineu oficial de către președintele Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani.

La dineu au participat tovarășii Ion Radu, viceprim-ministru al guvernului,

Ion Stoian, ministrul afacerilor externe, celelalte persoane oficiale care îl însoțesc pe șeful statului român în vizita pe care o întreprinde în Republica Islamică Iran.

Au luat parte Hassan Habibi, prim-vicepreședinte, Masoud Rughani Zan-

jani, vicepreședinte al Republicii, Ali Akbar Velayati, ministrul afacerilor externe, Mohammad Hadi Nezhad Hosseini, ministrul industriei grele, alte persoane oficiale iraniene.

Au fost intonate imnurile de stat ale celor două țări.

În timpul dineului, desfășurat într-o atmosferă cordială, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au rostit cuvântări, care au fost urmate cu viu interes și subliniate cu aplauze.

## Cuvîntarea președintelui Nicolae Ceaușescu

Stimate domnule președinte, Domnilor, prieteni,

Doresc să vă mulțumesc călduros pentru invitația de a face această vizită în Republica Islamică Iran, pentru ospitalitatea cu care am fost primiți în frumoasa dumneavoastră țară. Îmi este deosebit de plăcut să folosesc acest prilej pentru a vă adresa dumneavoastră, domnule președinte, poporului și guvernului iranian un salut călduros și cele mai bune urări.

Vizita pe care o facem în Republica Islamică Iran este o ilustrare a cursului pozitiv al relațiilor dintre țările și popoarele noastre, o expresie a dorinței comune de a dezvolta și ridica la un nivel tot mai înalt colaborarea și conlucrarea româno-iraniană. Sîntem încredințați că, în cursul vizitei, al convorbirilor pe care le avem, vom identifica noi căi și mijloace de a lărgi și mai mult colaborarea și cooperarea reciproc avantajoasă — îndeosebi în domeniile industriei, comerțului, științei și tehnicii, culturii și în alte sectoare de interes comun — potrivit forței sporite de care dispun economiile țărilor noastre în plin progres. Considerăm că punerea deplină în valoare a acestor posibilități este în interesul ambelor țări și popoare, al dezvoltării lor independente pe calea progresului economic și social.

În România sînt urmărite cu interes realizările poporului iranian, eforturile și preocupările sale în direcția dezvoltării economice și

sociale. Apreciem aceste eforturi și urmărim din toată inima harnicul și talentatul popor iranian — cu vechi tradiții și contribuții la civilizația omenirii — să-și afirme tot mai puternic vocația sa constructivă, în condiții de pace, și să obțină noi și noi realizări pe calea afirmării libere și suverane, a asigurării progresului și prosperității patriei sale.

În acest an, România a împlinit 45 de ani de la victoria revoluției de eliberare socială și națională, antifascistă și antiimperialistă și aceasta a prilejuit un bilanț al dezvoltării țării noastre pînă în prezent.

Într-o perioadă relativ scurtă, România a parcurs mai multe etape de dezvoltare istorică și socială, devenind astăzi un stat socialist modern, cu o economie, știință și cultură în plină dezvoltare, cu un nivel de viață tot mai ridicat. În această perioadă am realizat o creștere a producției industriale de 145 de ori, a producției agricole de peste 10 ori, iar a veniturilor naționale de peste 40 de ori. Pornind de la aceste rezultate, de la realizările obținute în toate domeniile de activitate, la Congresul partidului, care a avut loc cu puțin timp în urmă, ne-am propus și am adoptat în forul legislativ suprem al țării — Marea Adunare Națională — noi planuri și programe de dezvoltare, care vor spori și mai puternic forța economică și socială a țării, vor ridica, în continuare, gradul general de bunăstare și civilizație al întregii țări. În general, avem o situație economică și financiară

(Continuare în pag. a III-a)

## Cuvîntarea președintelui Ali Akbar Hashemi Rafsanjani

Stimate domnule președinte Nicolae Ceaușescu, Stimai domni, Dragi oaspeți,

Din nou vă adresez un bun venit la noi.

Relațiile dintre cele două țări ale noastre au o vechime îndelungată. Ele au fost menținute și dezvoltate continuu în diverse domenii și în diferite etape ale istoriei. Relațiile diplomatice și mai ales cele culturale au cunoscut progrese încă din a doua jumătate a secolului al 15-lea al erei noastre. În vremea noastră, pe lângă aceste vechi tradiții s-au creat posibilități noi pentru continuarea și dezvoltarea pe un plan superior a relațiilor iranian-române.

După marea victorie a revoluției islamice în Iran, relațiile dintre cele două țări au cunoscut un progres deosebit. Acest progres a fost realizat cu ajutorul principilor care stau la baza politicii externe a țărilor noastre, a relațiilor prietenești cu țările lumii, a respectării preocupărilor comune și avantajului reciproc.

Este normal ca Republica Islamică Iran și Republica Socialistă România să fie amîndouă direct interesate în ridicarea continuă a nivelului relațiilor dintre ele, pentru că aceasta corespunde intereselor ambelor țări. Sper că, în cursul vizitei dumneavoastră în țara noastră, să cunoașteți o parte din marile realizări ale revoluției islamice, ale luptei și rezistenței poporului nostru față de conspirațiile opresiunii mondiale.

De fapt, rezistența poporului nostru rămîne veșnic în istoria noastră. Fără îndoială, această mare revoluție a creat o schimbare majoră în moralitatea și valorile societății noastre, în gîndirea omului contemporan asupra libertăților.

În continuare, președintele Republicii Islamice Iran a spus:

Stimate domnule președinte, Dragi oaspeți,

Poporul nostru revoluționar este hotărît să trăiască liber și independent. În decursul anilor de după revoluția islamică, cit și în situația de război, în condițiile restricțiilor economice și în condițiile actuale de armistițiu, a rezistat curajos singur — fapt care a fost apreciat chiar de dușmanii noștri. Marea revoluție islamică din Iran s-a străduit ca pe baza principiului politic „nici Estul, nici Vestul” și a dorinței întregului popor să instaurare un sistem nou de politică externă, să stabilizească relațiile sale cu toate țările pe baza respectului intereselor reciproce. Cu acest prilej, menționez că, ținînd cont de relațiile politice bilaterale, după revoluția islamică relațiile economice și comerciale dintre cele două țări ale noastre au cunoscut o dezvoltare deosebită. Vizitele permanente ale delegațiilor țărilor noastre la diferite niveluri, îndeosebi în domeniul politic și economic, au avut o importanță deosebită pentru dezvoltarea ge-

(Continuare în pag. a III-a)

## INTERVUL TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU acordat ziarului iranian „Tehran Times“

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, a acordat ziarului iranian „Tehran Times” următorul interviu:

INTREBARE: Stimate domnule președinte, vă rugăm să prezentați cititorilor ziarului nostru obiectivele apropiatei dumneavoastră vizite în Iran. Cum apreciați stadiul relațiilor dintre România și Iran și, îndeosebi, ce ați sugera pentru dezvoltarea cooperării viitoare dintre țările noastre?

RĂSPUNS: Vizita oficială de prietenie în Republica Islamică Iran, la invitația președintelui Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, reprezintă un nou moment important al relațiilor dintre țările și popoarele noastre.

As dori să exprim, de la început, satisfacția mea pentru cursul ascendent al relațiilor dintre România și Iran. De altfel, se poate spune că noua întâlnire româno-iraniană la nivel înalt constituie o expresie a cursului pozitiv al relațiilor dintre țările și popoarele noastre, a dorinței comune de a acționa pentru ridicarea colaborării româno-iranice la nivelul posibilităților reale ale economiei noastre — atât în domeniul industriei, comerțului, științei și tehnicii —, precum și pe plan internațional.

Avem o serie de rezultate bune, îndeosebi în cooperarea economică și tehnico-științifică, iar în schimburile comerciale înregistrăm o creștere continuă. Apreciem că, în cadrul convorbirilor pe care le vom purta cu conducătorii Iranului, vom putea continua fructuoasa discuții și înțelegeri la care am ajuns la București, cu președintele Iranului, în cadrul cărora s-a exprimat, deopotrivă, satisfacția față de cursul ascendent al relațiilor româno-iranice, bazate pe respectarea principiilor independenței și suveranității naționale, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, precum și hotărîrea de dezvoltare și diversificare a domeniilor colaborării, stabilindu-se în mod clar direcțiile fundamentale în care vor evolua aceste relații. Iată de ce se poate afirma că avem toate condițiile necesare pentru extinderea în continuare a relațiilor româno-iranice în toate domeniile.

Asa cum am convenit cu prietenii iranieni, avem în vedere dezvoltarea cooperării în producție, în domeniile industriei grele, construcțiilor de mașini, chimiei și petrochimiei, electrotehnicii, energeticii, inclusiv transferul de tehnologii, precum și domeniile agriculturii, transporturilor, co-

munsele, ca și în alte sectoare de interes comun. Posibilități deosebite există, de asemenea, pentru continuarea dezvoltării a relațiilor în domeniile învățămîntului, științei și culturii, pentru mai buna cunoaștere reciprocă a valorilor materiale și spirituale ale celor două popoare.

Noi considerăm că în actualul timp, în condițiile deosebite de complexitate și contradicții, care fac ca situația economică și socială a majorității țărilor, și îndeosebi a celor în curs de dezvoltare, să se înrăutățească, România și Iranul, împreună, desigur, și cu alte state, au posibilitatea și trebuie să conlucraze mai strîns în vederea soluționării unor serii de probleme de care depinde progresul lor mai rapid, prin dezvoltarea economiilor naționale — întîrînd, pe această cale, independența, libertatea și suveranitatea popoarelor noastre.

Doresc să subliniez, în același timp, că România și Iranul au multe poziții comune sau foarte apropiate în problemele internaționale și dorim ca, în spiritul înțelegerilor la care am ajuns și pînă în prezent, să extindem colaborarea noastră pentru a participa mai activ la soluționarea situațiilor complexe ale vieții mondiale, la realizarea dezarmării, în primul rînd a celei nucleare, la asigurarea păcii, pentru cauza generală a progresului tuturor națiunilor.

INTREBARE: Este cunoscută contribuția dumneavoastră la înțelegerea păcii în Orientul Mijlociu și, în general, la soluționarea tuturor diferendelor dintre state pe calea tratativelor. Ce apreciere dați, domnule președinte, eforturilor depuse de Iran în direcția aplicării Rezoluției 598 a Consiliului de Securitate?

RĂSPUNS: România s-a pronunțat și se pronunță ferm pentru soluționarea tuturor conflictelor numai prin tratative, pentru renunțarea completă la calea militară, la folosirea forței și la amenințarea cu forța. Tara noastră s-a pronunțat și a militat activ pentru soluționarea politică a problemelor din Orientul Mijlociu și se poate spune, într-adevăr, că am contribuit la realizarea unor pași în această direcție.

În acest cadru, ne-am pronunțat întotdeauna pentru o soluție politică a problemelor dintre Irak și Iran și pentru încetarea războiului. După

cum se știe, am salutat decizia adoptată de Iran în iulie 1988 de aplicare integrală a Rezoluției 598 a Consiliului de Securitate al O.N.U. și încetarea războiului dintre Iran și Irak. Sperăm că se va ajunge la înțelegeri corespunzătoare, avantajoase pentru ambele părți, privind toate problemele litigioase, legate îndeosebi de retragerea forțelor militare în interiorul frontierelor recunoscute pe plan internațional, eliberarea și repatrierea tuturor prizonierilor de război. Ca țară prietenă atât cu Iranul, cit și cu Irakul, România speră că se va face totul de ambele părți și se va ajunge la o pace trainică, la relații de colaborare și bună vecinătate — ceea ce este în interesul popoarelor iranian și irakian, al tuturor popoarelor din Golf și, în general, al păcii în întreaga lume.

INTREBARE: Domnule președinte, pe plan internațional se apreciază că, sub conducerea dumneavoastră, România a obținut mari progrese în dezvoltarea economică-socială, iar la recentul Congres al Partidului Comunist Român dumneavoastră ați spus că pentru realizarea tuturor obiectivelor mai aveți un drum lung de străbătut. Vă rugăm să puneți în lumină succesele obținute de România și să ne prezentați programul de dezvoltare în viitor.

RĂSPUNS: Cu o lună în urmă, a avut loc cel de-al XIV-lea Congres al Partidului Comunist Român, care — pe baza unei largi dezbateri democratice, la care a luat parte, practic, întregul nostru popor — a făcut bilanțul activității din cei 45 de ani care au trecut de la revoluția de eliberare socială și națională, antifascistă și antiimperialistă, de la 23 August 1944, a evaluat stadiul actual al societății socialiste românești și a trasat programul de dezvoltare a României în cîmplul 1991—1995 și, în perspectivă, pînă în anul 2000—2010.

În trecut, România era o țară slab dezvoltată, caracterizată ca „eminentamente agricolă”. Această situație a fost determinată de dominația — care a durat sute de ani — din partea imperiilor străine, iar apoi, mai mult de 100 de ani, din partea monopolurilor străine imperialiste. Într-o perioadă istorică scurtă, România a devenit o țară industrială, agrară, cu o industrie modernă, puternică, organizată pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii.

(Continuare în pag. a VI-a)